



ALLGEMEINE RESERVIERUNGSBEDINGUNGEN

Version vom 19.10.2026

Dieses Dokument dient ausschließlich Informationszwecken; allein die französische Fassung ist maßgeblich.

PRÄAMBEL

Diese Allgemeinen Reservierungsbedingungen (die „ARB“) gelten ausschließlich für Reservierungen, die bei einem Mitgliedshaus über Relais & Châteaux Entreprise über einen der Kanäle zur Veröffentlichung von Angeboten und zur Entgegennahme von Reservierungen getätigt werden, die Relais & Châteaux Entreprise den Kunden zur Verfügung stellt. Sie gelten in keinem Fall für Reservierungen direkt bei einem Mitgliedshaus, ohne dass Relais & Châteaux Entreprise als Vermittler handelt.

Diese Allgemeinen Reservierungsbedingungen werden von Relais & Châteaux Entreprise („**RCE**“) angeboten, einer vereinfachte Aktiengesellschaft mit einem Grundkapital von 1.024.515 Euro, eingetragen im Handels- und Gesellschaftsregister von Paris unter der Nummer B 402 003 404, mit Sitz in der Rue de Prony 58-60, 75017 Paris.

Es wird darauf hingewiesen, dass RCE als Vermittler bei der Reservierung zwischen dem Kunden und dem Mitgliedshaus handelt, wobei letzteres allein für die Erbringung der Leistungen verantwortlich ist.

RCE ist telefonisch unter den hier aufgeführten Telefonnummern: <https://www.relaischateaux.com/fr/a-propos/contact/> und per E-Mail unter der Adresse: reservation@relaischateaux.com erreichbar.

1. BEGRIFFSBESTIMMUNGEN

Begriffe und Ausdrücke, die mit einem Großbuchstaben gekennzeichnet sind, haben die Bedeutung, die entweder bei ihrer ersten Verwendung oder in der nachstehenden Definition angegeben ist, unabhängig davon, ob sie im Singular oder im Plural verwendet werden:

**Verband
Relais & Châteaux**

Verband nach dem Gesetz von 1901 mit Sitz in der Rue de Prony 58-60, 75017 Paris, vertreten durch Herrn Laurent GARDINIER in seiner Eigenschaft als Präsident, dem weltweit mehr als 580 Hotels und/oder Restaurants angehören, die von unabhängigen natürlichen oder juristischen Personen betrieben werden, die Mitglieder des Verbands sind. Der Verband Relais & Châteaux bietet seinen Mitgliedern eine ganze Reihe von Leistungen und Dienstleistungen an, insbesondere über seine Tochtergesellschaft RCE.

Konto

Bezeichnet den persönlichen Bereich zu Kundendaten, in dem die Informationen zum Kunden und zu seinen Reservierungen gespeichert sind. Nach den Allgemeinen Geschäftsbedingungen für die Kontoeröffnung, die hier einsehbar sind: <https://www.relaischateaux.com/de/landing/legal/> kann es

sich bei diesem Konto um ein Konto des Gäste-Wiedererkennungsprogramms oder ein Standardkonto handeln.

**Allgemeine
Reservierungs-
bedingungen oder ARB**

Bezeichnen diese Allgemeinen Reservierungsbedingungen.

Kunde(n)

Bezeichnet jede natürliche oder juristische Person, die eine oder mehrere Reservierungen vornimmt.

**Bereich „Freie
Kommentare“**

Bezeichnet den Bereich auf der Website, in dem der Kunde bei der Reservierung des Mitgliedshauses alle besonderen Informationen zu seinem Aufenthalt mitteilen kann (z. B. *Wunsch nach einem Zimmer mit Meerblick, Bereitstellung eines Kinderbetts, Nahrungsmittelallergien, etc.*).

**Mitgliedshaus/
Mitgliedshäuser**

Bezeichnet ein Mitgliedshaus, das Mitglied des Verbandes „Relais & Châteaux“ ist und deren Angebote auf der Website oder telefonisch veröffentlicht werden.

Angebot(e)

Bezeichnet das Angebot, das das Mitgliedshaus dem Kunden unterbreitet, um die Leistungen nach den von dem Mitgliedshaus festgelegten Bedingungen zu erbringen, und das auf der Website oder telefonisch veröffentlicht wird.

Leistung(en)

Bezeichnet die Beherbergungs- und/oder Verpflegungsleistungen sowie gegebenenfalls die zum Zeitpunkt der Reservierung angebotenen Zusatzleistungen (darunter insbesondere, aber nicht ausschließlich, Wellnessbehandlungen, Schiffstransfer, Blumenstrauß usw.), die von den Mitgliedshäusern des Verbandes Relais & Châteaux erbracht werden.

Reservierung(en)

Bezeichnet die Annahme des Angebots durch den Kunden, wodurch ein Reservierungsvertrag direkt zwischen dem Kunden und dem betreffenden Mitgliedshaus nach den zwischen dem Kunden und der Mitgliedshaus vereinbarten Bedingungen zustande kommt, die während des Reservierungsvorgangs auf der Website oder telefonisch festgelegt wurden.

Dienstleistung(en)

Bezeichnet die von RCE für den Kunden erbrachten Vermittlungsdienstleistungen nach der Definition in Klausel 3.

Website

Bezeichnet die Website von RCE, die insbesondere unter folgender Adresse zugänglich ist: www.relaischateaux.com, sowie die mobilen Apps von Relais & Châteaux, auf denen die Angebote angezeigt werden, die zur Reservierung verfügbar sind.

Telefon

Bezeichnet eine Möglichkeit, über die Reservierungen bei RCE gemacht werden können. In diesem Fall sind die Allgemeinen Reservierungsbedingungen online auf der Website verfügbar.

2. ANWENDUNG DER ALLGEMEINEN RESERVIERUNGSBEDINGUNGEN

Die Erbringung der Dienstleistung durch RCE für den Kunden unterliegt diesen Allgemeinen Reservierungsbedingungen, die die Gesamtheit der für die Beziehung zwischen dem Kunden und RCE geltenden Vertragsbedingungen darstellen, unbeschadet des Vertrags, der direkt zwischen dem Kunden und dem Mitgliedshaus geschlossen wurde.

Die Allgemeinen Reservierungsbedingungen werden dem Kunden vor Abschluss der Reservierung zur Kenntnis gebracht.

Darüber hinaus kann der Kunde diese Allgemeinen Reservierungsbedingungen jederzeit unter folgender Adresse einsehen: <https://www.relaischateaux.com/de/landing/legal/> und er wird gebeten, diese herunterzuladen und/oder auszudrucken und auf einem haltbaren Datenträger aufzubewahren.

Die Allgemeinen Reservierungsbedingungen werden jedem Kunden, der dies wünscht, per Post, E-Mail oder Fax zugestellt.

Es gelten die Allgemeinen Reservierungsbedingungen, die zum Zeitpunkt des Abschlusses der Reservierung in Kraft sind.

Keine besondere Bedingung hat ohne ausdrückliche schriftliche Zustimmung von RCE Vorrang vor den Allgemeinen Reservierungsbedingungen. Jede vom Kunden vorgebrachte gegenteilige Bedingung ist daher ohne ausdrückliche Zustimmung gegenüber RCE unwirksam, und zwar unabhängig davon, zu welchem Zeitpunkt sie RCE zur Kenntnis gebracht wurde.

Wenn RCE zu einem bestimmten Zeitpunkt keine der Bestimmungen dieser Reservierungsbedingungen geltend macht, darf dies nicht als Verzicht auf die spätere Geltendmachung einer dieser Bestimmungen ausgelegt werden.

Mit einer Reservierung auf der Website bestätigt der Kunde durch Anklicken des Kästchens „Bestätigen und reservieren“, dass er die Allgemeinen Reservierungsbedingungen vollständig zur Kenntnis genommen hat, und erklärt, diese vorbehaltlos in ihrer Gesamtheit zu akzeptieren.

Die Allgemeinen Reservierungsbedingungen gelten für die Dienstleistung ab dem Zeitpunkt ihrer Annahme durch den Kunden bei der Reservierung und ausschließlich für die Zeit, die für die Erbringung der Dienstleistungen durch RCE erforderlich ist.

RCE agiert im Rahmen der Dienstleistung als Vermittler zwischen dem Kunden und dem Mitgliedshaus. RCE tritt in keinem Fall als Anbieter der Leistungen auf, die auf der Website und per Telefon angeboten werden. Diese werden ausschließlich von den jeweiligen Mitgliedshäusern nach den Geschäftsbedingungen erbracht, die zwischen diesen Mitgliedshäusern und dem Kunden vereinbart werden. Der Kunde wird somit rechtlich gesehen zum Vertragspartner des Mitgliedshauses. Die für jedes einzelne Mitgliedshaus geltenden besonderen Verkaufsbedingungen sind zum Zeitpunkt der Reservierung einsehbar, bevor der Kunde diese Reservierung bestätigt. Der Kunde bestätigt, dass RCE in keiner Weise an der Festlegung des Inhalts dieser besonderen Bedingungen beteiligt ist.

3. GEGENSTAND DER ALLGEMEINEN RESERVIERUNGSBEDINGUNGEN

Gegenstand dieser Allgemeinen Reservierungsbedingungen ist die Festlegung der Bedingungen, unter denen RCE als Vermittler zwischen den Mitgliedshäusern und dem Kunden die Dienstleistung erbringt. Dabei handelt es sich um folgende Dienstleistungen:

- Veröffentlichung der Angebote der Mitgliedshäuser;
- Entgegennahme der Reservierungen der Kunden;
- Nach der Reservierung die Weiterleitung aller Informationen, die im Namen und im Auftrag des Kunden erforderlich sind, nach den Online-Eingaben an das Mitgliedshaus;
- Außerdem übermittelt RCE dem Kunden im Namen und im Auftrag des Mitgliedshauses per E-Mail die Reservierungsbestätigung, in der die wesentlichen Merkmale und Reservierungsbedingungen und Angaben zur Leistung aufgeführt sind.

4. RESERVIERUNGSBEDINGUNGEN

4.1 Reservierung

Der Kunde wird darauf hingewiesen, dass er nach den Bestimmungen in den Allgemeinen Geschäftsbedingungen zur Kontoeröffnung, die hier eingesehen werden können, ein Konto erstellen muss, um reservieren zu können: <https://www.relaischateaux.com/de/landing/legal/>.

Die Allgemeinen Geschäftsbedingungen für die Dienstleistungen können auf der Website eingesehen werden und werden im Rahmen des Reservierungsvorgangs in Erinnerung gerufen. Sie sind in der Reservierungsbestätigung enthalten, die dem Kunden per E-Mail zugesandt wird.

Mit dem Abschluss der Reservierung bestätigt der Kunde, dass er Folgendes zur Kenntnis genommen hat:

- diese Allgemeinen Reservierungsbedingungen (ARB);
- die besonderen Reservierungsbedingungen, die ausschließlich von dem jeweiligen Mitgliedshaus festgelegt werden. Diese von den einzelnen Mitgliedshäusern festgelegten Sonderbedingungen sind bei der Reservierung einsehbar und in den Stornierungs- und Garantiebedingungen aufgeführt, die von diesen festgelegt sind.

Mit dem Abschluss der Reservierung kommt ein Reservierungsvertrag zwischen dem Kunden und dem betreffenden Mitgliedshaus zustande, wobei RCE ausschließlich als technischer Vermittler auftritt.

4.2 Zahlung, Preise, Wechselkurse & Stornierung

4.2.1 Zahlung Einige Mitgliedshäuser verlangen eine vollständige Zahlung in einem einzigen Betrag, der nicht erstattungsfähig, nicht stornierbar, nicht änderbar und nicht übertragbar ist. Dementsprechend wird die Kreditkarte, die für die Bezahlung einer Reservierung ausgewählt ist, mit dem Gesamtbetrag der Reservierung belastet. Der für die Reservierung abgebuchte Betrag kann nicht auf eine zukünftige Reservierung übertragen werden, wenn der Kunde nicht in dem Mitgliedshaus erscheint, bei dem er gebucht hat.

Je nach Angebot kann das Mitgliedshaus nach den Sonderbedingungen, die zum Zeitpunkt der Reservierung mitgeteilt wurden, eine Kautions verlangen und Gebühren für Nichterscheinen oder verspätete Stornierung erheben.

Die Kunden werden darauf hingewiesen, dass RCE die Reservierungen im Namen und im Auftrag der Mitgliedshäuser abwickelt. **Daher wird die Zahlung für die Reservierung des Kunden nicht von RCE entgegengenommen, sondern direkt von dem betreffenden Mitgliedshaus abgebucht.**

Der Kunde kann daher von RCE unter keinen Umständen eine Rückerstattung des Reservierungsbetrags erhalten und muss alle ihm in diesem Zusammenhang zustehenden Rechte direkt gegenüber dem Mitgliedshaus geltend machen.

4.2.2 Preise Die in den Angeboten der Mitgliedshäuser angegebenen Preise können je nach Art der Leistung und von Mitgliedshaus zu Mitgliedshaus, ja sogar innerhalb desselben Mitgliedshauses variieren, insbesondere in Abhängigkeit von den Terminen, der Aufenthaltsdauer und den Bedingungen des Angebots.

Der Preis enthält möglicherweise keine bestimmten lokalen Steuern oder zusätzliche Gebühren, die von dem Mitgliedshaus erhoben werden, wie beispielsweise die Kurtaxe oder optionale Leistungen, die direkt beim Mitgliedshaus zu entrichten sind.

4.2.3 Wechselkurs Bei Buchungen über die Website werden die Preise in der vom Kunden gewählten Währung angezeigt, die von der Währung abweichen kann, die von dem Mitgliedshaus verwendet wird. Der Kunde muss den Preis jedoch bei dem Mitgliedshaus in der Landeswährung oder in der von dem Mitgliedshaus gewählten Verkaufswährung zahlen, und in der Reservierungsbestätigung wird der Betrag in genau dieser Währung angegeben.

Bei telefonischen Buchungen wird dem Kunden der Preis in der Währung des Mitgliedshauses genannt. Der Kunde muss den Preis bei dem Mitgliedshaus in der Landeswährung bezahlen, und in der Reservierungsbestätigung wird der Betrag in derselben Währung ausgewiesen.

Der Preis in der Landeswährung wird zum Zeitpunkt der Reservierungsbestätigung fest und verbindlich. Bei der Bestätigung der Reservierung ist der Kurs der örtlichen Währung jedoch nicht fest. Das bedeutet, dass der Wechselkurs der Landeswährung für den Reservierungspreis maßgeblich ist, der zum Zeitpunkt der Belastung der Kreditkarte durch das Mitgliedshaus eingezogen wird. Die Zahlung der Reservierung unterliegt daher Wechselkursschwankungen. Aufgrund dieser Wechselkursschwankungen können zusätzliche Gebühren und/oder Provisionen anfallen. Diese Gebühren und/oder Provisionen gehen nicht zu Lasten von RCE sondern werden vollständig von den Kunden getragen, der gebeten wird, sich vor Ort über diese Punkte zu informieren.

Im Falle einer Rückerstattung des Reservierungspreises durch das Mitgliedshaus gilt der Wechselkurs am Tag der Rückerstattung, der daher von dem Wechselkurs abweichen kann, der bei der ursprünglichen Zahlung zum Tragen kam. Gegebenenfalls wird dem Kunden die Differenz, die durch Wechselkursschwankungen entstanden ist, nicht erstattet; er trägt die gesamte Last allein.

Bei Zahlung per Kreditkarte können sich die Höhe der Steuern und die Wechselkurse in der Zeit zwischen der Reservierung und dem tatsächlichen Aufenthalt ändern. Für Zahlungen in Fremdwährung können vom Aussteller der Kreditkarte des Kunden Gebühren und/oder Wechselkursprovisionen erhoben werden. Der Kunde trägt diese Kosten allein und wird daher gebeten, sich über diese Punkte zu informieren.

4.2.4 Stornierung Je nach den Bestimmungen im Angebot kann die Reservierung des Kunden mit oder ohne Stornogeühren stornierbar oder verbindlich sein, sodass der Kunde endgültig zur Zahlung des Betrags für die Leistung verpflichtet ist. Jeder Stornierungs- oder Änderungsantrag muss nach den Bedingungen des Mitgliedshauses erfolgen; die Entscheidung über deren Annahme und etwaige anfallende Gebühren liegt allein beim Mitgliedshaus.

4.3 Mindestanzahl an Übernachtungen

Einige Mitgliedshäuser schreiben eine Mindestaufenthaltsdauer vor, um eine Reservierung vornehmen zu können.

Gegebenenfalls wird diese Mindestaufenthaltsdauer auf der Seite des Mitgliedshauses angegeben, wenn die Aufenthaltstermine aufgeführt werden, oder sie wird dem Kunden telefonisch mitgeteilt.

4.4 Kommentare des Kunden bei der Reservierung

Bei der Reservierung steht dem Kunden ein Feld für freie Kommentare zur Verfügung, wenn er dem Mitgliedshaus zusätzliche Informationen mitteilen möchte. Sollte der Kunde die Reservierung nicht abschließen, werden diese Informationen nicht gespeichert.

Der Kunde wird darauf hingewiesen, dass die im Bereich „Freie Kommentare“

bereitgestellten zusätzlichen Informationen keine wesentlichen Vertragsbedingungen darstellen und für das Mitgliedshaus nicht bindend sind. Der Bereich „Freie Kommentare“ wird dem Kunden lediglich zur Verfügung gestellt, um dem Mitgliedshaus zusätzliche Informationen zu übermitteln, die diese nach Möglichkeit berücksichtigen wird. Sollte das Mitgliedshaus nicht antworten, ist daher davon auszugehen, dass es den im Bereich „Freie Kommentare“ hinterlassenen Kommentar nicht bearbeiten konnte.

Möchte der Kunde eine wesentliche Bedingung in den Vertrag aufnehmen, der mit dem Mitgliedshaus geschlossen wird, muss er sich direkt an das Mitgliedshaus wenden.

Der Kunde verpflichtet sich, den Bereich „Freie Kommentare“ für rechtmäßige Zwecke zu nutzen. Er unterlässt jegliches Verhalten, das als unvereinbar mit der Ethik, den Werten und Interessen von RCE angesehen werden könnte. Daher ist es dem Kunden insbesondere untersagt, Inhalte zu veröffentlichen, die rechtswidrig, schädigend, beleidigend oder rassistisch sind, zum Hass aufstachelnd, revisionistisch sind oder gegen die guten Sitten verstoßen oder die die Privatsphäre verletzen oder die Schutzrechte Dritter beeinträchtigen, insbesondere Bild- oder Sachrechte oder die Rechte an geistigem Eigentum oder das Recht auf Privatsphäre. Dem Kunden ist es ebenfalls untersagt, sich als ein Dritter auszugeben und/oder personenbezogene Daten eines Dritten zu veröffentlichen.

RCE lehnt jegliche Haftung für Kommentare ab, die der Kunde im Bereich „Freie Kommentare“ abgibt; dies erkennt der Kunde an und erklärt sich damit einverstanden, indem er die Allgemeinen Reservierungsbedingungen akzeptiert.

RCE behält sich das Recht vor, offensichtlich rechtswidrige und/oder gegen diese Allgemeinen Reservierungsbedingungen verstoßende Inhalte zu löschen und die erforderlichen Informationen an die zuständigen Behörden weiterzuleiten, sollte RCE dazu gesetzlich verpflichtet sein.

Sollte der Kunde im Bereich „Freie Kommentare“ sensible Daten im Sinne der Datenschutzbestimmungen angeben, wird RCE diese Daten nach den entsprechenden Vorschriften verarbeiten. Nützliche Informationen zur Verarbeitung seiner personenbezogenen Daten findet der Kunde hier: <https://www.relaischateaux.com/de/p/legal#personnal>.

5. HAFTUNG

Die Kunden werden darauf hingewiesen, dass RCE ausschließlich für die Dienstleistung haftet, die in Klausel 3 dieser Allgemeinen Reservierungsbedingungen (ARB) genannt ist, d.h. im Wesentlichen für die Veröffentlichung der Angebote, den Empfang und die Weiterleitung der Reservierungen an die Mitgliedshäuser sowie die Zusendung der Bestätigung an den Kunden. RCE haftet ausschließlich für direkte Schäden, die auf eine nachgewiesene Pflichtverletzung bei der Erbringung dieser Dienstleistung zurückzuführen sind. Jegliche Haftung im Zusammenhang mit der Erbringung der Leistungen durch das Mitgliedshaus ist ausgeschlossen.

Infolgedessen kann RCE gegenüber dem Kunden in keinem Fall haftbar gemacht werden, wenn das Mitgliedshaus bei der Erbringung der Dienstleistung(en) ihre Pflichten verletzt, insbesondere in folgenden Fällen:

- bei Nichterfüllung der Verpflichtungen des Mitgliedshauses, die sich aus den Leistungen ergeben, die in der Reservierung genannt sind, insbesondere, aber nicht ausschließlich im Falle des Untergangs des Mitgliedshauses aufgrund von Insolvenz, vollständiger oder teilweiser Zerstörung, die es ihm nicht mehr ermöglicht, seine Verpflichtungen zu erfüllen (infolge von Schäden, Brand usw.).
- bei Abweichungen zwischen den von den Mitgliedshäusern bereitgestellten Informationen zu den Leistungen, die auf der Website veröffentlicht oder telefonisch mitgeteilt werden (insbesondere, aber nicht ausschließlich, die Beschreibung der Leistungen, Verfügbarkeiten, Stornierungsbedingungen, Fotos, Preise usw.), und Abweichungen von den Bedingungen für die Erbringung der Leistungen;
- bei Qualitätsmängeln des Mitgliedshauses, das Leistungen für den Kunden erbracht hat, oder für Schäden jeglicher Art, die dem Kunden im Rahmen der

Leistungserbringung entstehen.

Das Mitgliedshaus übernimmt gegenüber dem Kunden allein und vollständig die Verschuldenshaftung oder vertragliche Haftung hinsichtlich der Leistungserbringung. Sollte ein Mitgliedshaus die Leistung nicht erbringen, kann der Kunde nur eine Haftungsklage gegen das säumige Mitgliedshaus erheben.

6. HÖHERE GEWALT

Weder RCE noch der Kunde können für die Nichterfüllung einer ihrer vertraglichen Verpflichtungen haftbar gemacht werden, die aufgrund höherer Gewalt entstanden ist. Als Fälle höherer Gewalt gelten neben den Fällen, die üblicherweise in der Rechtsprechung der französischen Gerichte anerkannt werden, auch Störungen, die auf Beeinträchtigungen oder Unterbrechungen bei der Bereitstellung oder dem Betrieb der Telekommunikationsmittel zurückzuführen sind, die von einem oder mehreren Netzbetreibern bereitgestellt werden, und jegliche Übertragungsfehler, die auf Telekommunikationsnetze sowie auf Internet-, Intranet- und Extranet-Netzwerke zurückzuführen sind, und Naturereignisse (Blitzschlag, Brand, Überschwemmung, Erdbeben ...), Kriegshandlungen, Epidemien oder Pandemien, Unruhen, Anschläge sowie Arbeitskonflikte bei den Dienstleistern oder Lieferanten von Relais & Châteaux und den Mitgliedshäusern.

Ereignisse höherer Gewalt befreien den Schuldner von den Verpflichtungen, deren Erfüllung durch ein solches Ereignis beeinträchtigt wird, und entschuldigen seine Nichterfüllung dieser Verpflichtungen, jedoch ausschließlich der Verpflichtungen, die von Rechts wegen ausgesetzt sind, bis die Auswirkungen des Ereignisses höherer Gewalt beseitigt sind. Alle übrigen vertraglichen Verpflichtungen sind weiterhin nach den Allgemeinen Reservierungsbedingungen zu erfüllen.

7. KEIN WIDERRUFSRECHT

Da die Dienstleistung ab dem Zeitpunkt der Reservierung und somit vor Ablauf der Widerrufsfrist erbracht wird, erklärt sich der Kunde ausdrücklich damit einverstanden, nach den Bestimmungen des Artikels L.221-28 1° des Verbrauchergesetzes auf sein Widerrufsrecht zu verzichten.

8. DATENSCHUTZ

Der Kunde findet alle Informationen zur Verarbeitung seiner personenbezogenen Daten in der Datenschutzerklärung von RCE: <https://www.relaischateaux.com/de/p/legal#personnal>.

9. MEDIATION

Sollte keine gütliche Einigung mit RCE erzielt werden können, hat der Kunde und Verbraucher das Recht, sich an die für RCE zuständige Schlichtungsstelle für Verbraucher zu wenden, d.h. den Schlichter für Tourismus und Reisen.

Die Mediation ist ein kostenloses, vertrauliches und zügiges Verfahren zur gütlichen Beilegung von Streitigkeiten, das der Kunde und/oder RCE jederzeit annehmen oder abbrechen kann. Der Verbraucherschlichter ist eine unabhängige Person, deren Aufgabe es ist, eine Lösung für den Streit zwischen dem Anbieter und dem Verbraucher in Form einer Empfehlung vorzuschlagen, die der Kunde und/oder RCE annehmen oder ablehnen kann.

Der Verbraucher kann die Schlichtungsstelle für Tourismus und Reisen kostenlos einschalten; deren Kontaktdaten und Modalitäten für die Befassung auf deren Website zu finden sind: www.mtv.travel.

10. ANWENDBARES RECHT UND GERICHTSSTAND

Es wird ausdrücklich vereinbart, dass diese ARB dem französischen Recht unterliegen und dass für alle Streitigkeiten zwischen dem Kunden und RCE im Zusammenhang mit diesen ARB die Gerichte in Paris zuständig sind, sofern nicht eine Vorschrift der öffentlichen Ordnung zur Anwendung kommt (die nur innerhalb der strengen Grenzen ihres Zuständigkeitsbereichs gilt).

WENN DER KUNDE ALS VERBRAUCHER HANDELT, WIRD DER RECHTSSTREIT VOR DIE ZUSTÄNDIGEN GERICHTE GEBRACHT.

11.ALLGEMEINES

Sollte eine der Klauseln dieser ARB für nichtig oder unwirksam erklärt werden, bleiben die übrigen Bestimmungen dieser ARB davon unberührt und wirksam. In diesem Fall wird die als nichtig oder rechtswidrig angesehene Klausel von dem Gericht, das sich mit der Angelegenheit befasst, so abgeändert und ausgelegt, dass sie der für nichtig oder rechtswidrig erklärten Klausel in ihrer Wirksamkeit möglichst nahekommt, soweit dies gesetzlich zulässig ist.

Vorbehaltlich gegenteiliger Mitteilungen ist keine Frist oder Verzicht auf die Inanspruchnahme seiner Rechte, die RCE nach diesen ARB zustehen, so auszulegen, dass RCE auf diese Rechte verzichtet.

Der Kunde und Relais & Châteaux bestätigen in ihren Beziehungen, dass Schreiben, E-Mails, SMS, elektronische Signaturen und digitalisierte Dokumenten, die im Rahmen dieses Vertrags zwischen ihnen ausgetauscht werden, gültig sind und als Belege dienen.

Sollten diese Reservierungsbedingungen in andere Sprachen übersetzt worden sein und es zu Widersprüchen zwischen der französischen Fassung und den übersetzten Fassungen kommen, ist die französische Fassung maßgebend.